

THÔNG BÁO VỀ VIỆC HOÀN TRẢ PHÚC LỢI CALFRESH DÀNH RIÊNG CHO SAI SÓT KHÔNG CỐ Ý CỦA HỘ GIA ĐÌNH THÔNG BÁO CUỐI CÙNG

Ngày Thông Báo : _____
 Hồ Sơ
 Tên : _____
 Số
 Nhân Viên : _____
 Tên : _____
 Số : _____
 Điện Thoại : _____
 Địa chỉ : _____

(ADDRESSEE)

Thắc mắc? Xin hỏi Nhân Viên của quý vị.

Phiên Xử Tiểu Bang: Nếu quý vị cho rằng quyết định này là sai, quý vị có thể yêu cầu một phiên xử trừ khi quý vị đã có một phiên xử về số tiền mà quý vị nợ. Mặt sau của trang này cho quý vị biết cách thức. Các phúc lợi của quý vị có thể không thay đổi nếu quý vị yêu cầu một phiên xử trước khi hành động này xảy ra.

Quý vị hoặc một thành viên thuộc hộ gia đình của quý vị đã có một sai sót. Chúng tôi đã cho quý vị biết trước đây rằng quý vị phải hoàn trả các phúc lợi CalFresh phụ trội đã được cấp cho:

- Quý vị.
 _____, người mà quý vị tài trợ.

Quý vị vẫn còn nợ \$_____.

Cảnh Báo: Nếu quý vị tin rằng việc cấp phúc lợi quá mức này là sai, đây chính là cơ hội cuối cùng của quý vị để yêu cầu một phiên xử. Nếu quý vị vẫn còn hưởng các phúc lợi CalFresh, quận có thể giảm bớt các phúc lợi CalFresh của quý vị để thu lại phần phúc lợi đã được cấp quá mức đó. Nếu quý vị không còn hưởng phúc lợi CalFresh trước khi phần phúc lợi được cấp quá mức được hoàn trả lại, quận có thể lấy lại số tiền mà quý vị nợ từ tiền hoàn thuế thu nhập của quý vị.

QUÝ VỊ ĐÃ KHÔNG ĐỒNG Ý HOÀN TRẢ:

- Quý vị có thể thanh toán toàn bộ, hoặc
- Quý vị có thể hoàn trả các phúc lợi CalFresh phụ trội theo những điều khoản mà quý vị đồng ý trong Thỏa Thuận Hoàn Trả được đính kèm (CF 377.7C).
 - Hoàn tất, ký tên và gửi lại Thỏa Thuận Hoàn Trả được đính kèm.
 - Thỏa thuận hoàn trả của quý vị sẽ được dựa trên khả năng thanh toán hiện tại của quý vị theo như xác định của quận. Bất cứ thay đổi nào trong khả năng thanh toán của quý vị có thể thay đổi số tiền phải trả hàng tháng của quý vị.
- Quý vị không phải sử dụng bất cứ phúc lợi SSI nào mà quý vị nhận được để hoàn trả khoản phúc lợi được cấp quá mức này.
- Nếu sai sót không cố ý của hộ gia đình này sau đó được tuyên bố là một vi phạm chương trình có chủ ý, các hình phạt sẽ có thể áp dụng ngay cả khi quý vị đồng ý trả lại số tiền mà quý vị nợ.
- Nếu quý vị không đồng ý trả, quận có thể sử dụng những cách khác để thu số tiền nợ như thông qua toà án.
- Nếu quận khởi kiện quý vị vì số tiền nợ, quý vị cũng có thể phải trả các phí toà án.
- Nếu quý vị không trả số tiền nợ, quận có thể lấy tiền hoàn thuế thu nhập tiểu bang của quý vị và/hoặc yêu cầu toà án tịch biên tiền lương hoặc bất cứ tài sản nào mà quý vị sở hữu.

Quy Định: Các quy định này có thể áp dụng. Quý vị có thể xem những thông tin đó tại văn phòng phúc lợi của quý vị: MPP 63-801.21

QUÝ VỊ ĐÃ KHÔNG HOÀN TRẢ THEO NHƯ THỎA THUẬN:

- Quý vị phải cho chúng tôi biết khi quý vị không thể trả theo như thỏa thuận. Quý vị phải giải thích tại sao quý vị không thể trả. Quý vị cũng có thể yêu cầu quận xác định một kế hoạch hoàn trả mới.
 - Hoàn tất, ký tên và gửi lại Thỏa Thuận Hoàn Trả được đính kèm (CF 377.7C).
- Nếu quý vị đang nhận các phúc lợi CalFresh và quý vị không gửi lại một Thỏa Thuận Hoàn Trả mới trong vòng 10 ngày sau ngày của thông báo này, phúc lợi của hộ gia đình quý vị sẽ bị giảm xuống \$_____ bắt đầu vào _____.
- Nếu quý vị không trả theo như thỏa thuận và quý vị không nhận được kế hoạch hoàn trả mới, quận có thể yêu cầu tổng số tiền nợ phải được hoàn trả ngay bây giờ.
- Nếu sai sót không cố ý của hộ gia đình này sau đó được tuyên bố là một vi phạm chương trình có chủ ý, các hình phạt sẽ có thể áp dụng ngay cả khi quý vị đồng ý trả lại số tiền mà quý vị nợ.
- Nếu quý vị không đồng ý trả theo như thỏa thuận, quận có thể sử dụng những cách khác để thu số tiền nợ như thông qua toà án.
- Nếu quận khởi kiện quý vị vì số tiền nợ, quý vị cũng có thể phải trả các phí toà án.
- Nếu quý vị không trả số tiền nợ theo như thỏa thuận, quận có thể lấy tiền hoàn thuế thu nhập tiểu bang của quý vị và/hoặc yêu cầu toà án tịch biên tiền lương hoặc bất cứ tài sản nào mà quý vị sở hữu.

QUYỀN ĐIỀU TRẦN CỦA QUÝ VỊ

Quý vị có quyền yêu cầu buổi điều trần nếu không đồng ý với bất cứ hành động nào của quận. Quý vị chỉ có 90 ngày để yêu cầu buổi điều trần. Thời hạn 90 ngày khởi đầu từ ngày sau khi quận trao hoặc gửi thông báo này qua bưu điện cho quý vị. Nếu có lý do chính đáng không thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần trong vòng 90 ngày, thì quý vị vẫn có thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần. Nếu quý vị cho biết lý do chính đáng, thì buổi điều trần vẫn có thể được sắp xếp thời biểu.

Nếu quý vị yêu cầu buổi điều trần trước khi hành động liên quan đến Hồ Trợ Tiền Mặt, Medi-Cal, CalFresh, hoặc Giữ Trẻ được thực thi:

- Hồ Trợ Tiền Mặt hoặc Medi-Cal của quý vị vẫn giữ nguyên trong thời gian quý vị chờ thực hiện buổi điều trần.
- Dịch Vụ Giữ Trẻ của quý vị có thể vẫn giữ nguyên trong thời gian quý vị chờ thực hiện buổi điều trần.
- Trợ cấp CalFresh của quý vị vẫn giữ nguyên cho đến khi thực hiện buổi điều trần hoặc kết thúc thời hạn chứng nhận, tùy theo thời hạn nào đến trước.

Nếu quyết định sau buổi điều trần phản xử hành động của chúng tôi đúng đắn, thì quý vị sẽ nợ chúng tôi mọi khoản Hồ Trợ Tiền Mặt, CalFresh hoặc Giữ Trẻ nào quý vị lãnh dư. Muốn để cho chúng tôi giảm bớt hoặc ngưng tiền trợ cấp của quý vị trước khi thực hiện buổi điều trần, xin đánh dấu bên dưới:

Có, giảm bớt hoặc ngưng: Hồ Trợ Tiền Mặt CalFresh
 Giữ Trẻ

Trong thời gian quý vị chờ Quyết định sau buổi điều trần cho:

Welfare to Work (Trợ cấp giúp đi làm):

Quý vị không phải tham gia vào các hoạt động.

Quý vị có thể được trả tiền giữ trẻ để đi làm và tham gia các hoạt động được quận chấp thuận trước khi nhận được thông báo này.

Nếu chúng tôi báo cho quý vị biết các khoản tiền trả dịch vụ hỗ trợ khác của quý vị sẽ chấm dứt, thì quý vị không được lãnh thêm bất cứ khoản tiền nào, ngay cả khi quý vị tham gia vào hoạt động của mình.

Nếu chúng tôi báo cho quý vị biết chúng tôi sẽ trả tiền cho các dịch vụ hỗ trợ khác, thì các dịch vụ đó sẽ được chi trả ở mức và theo cách thức như cho biết trong thông báo này.

- Muốn được các dịch vụ hỗ trợ đó, quý vị phải tham gia vào hoạt động mà quận yêu cầu quý vị tham gia.
- Nếu khoản tiền dịch vụ hỗ trợ mà quận chi trả trong thời gian quý vị chờ quyết định sau buổi điều trần không đủ để cho quý vị tham gia, thì quý vị có thể ngưng tham gia vào hoạt động đó.

Cal-Learn:

- Quý vị không thể tham gia vào Chương Trình Cal-Learn (Cal-Learn Program) nếu chúng tôi báo cho quý vị biết chúng tôi không thể phục vụ quý vị.
- Chúng tôi chỉ chi trả cho dịch vụ hỗ trợ Cal-Learn khi quý vị tham gia vào hoạt động được chấp thuận.

THÔNG TIN KHÁC

Hội Viên Chương Trình Chăm Sóc Quản Lý Medi-Cal: Hành động trong thông báo này có thể ngăn cản quý vị không được các dịch vụ từ chương trình chăm sóc quản lý sức khỏe của mình. Quý vị nên liên lạc với dịch vụ hội viên chương trình sức khỏe của mình nếu có thắc mắc.

Hồ Trợ Trẻ Em và/hoặc Y Tế: Cơ quan hỗ trợ trẻ em địa phương sẽ giúp quyền góp tiền hỗ trợ miễn phí ngay cả khi quý vị không được hỗ trợ tiền mặt. Nếu họ đang quyền góp tiền hỗ trợ cho quý vị, thì họ vẫn tiếp tục thực hiện điều đó, trừ khi quý vị bảo họ ngưng quyền góp - bằng văn bản. Họ sẽ gửi cho quý vị khoản tiền hỗ trợ quyền góp được hiện có, nhưng sẽ giữ lại khoản tiền quá hạn còn nợ quận trong số đó.

Kế Hoạch Hóa Gia Đình: Văn phòng trợ cấp xã hội sẽ cung cấp thông tin khi quý vị yêu cầu.

Hồ Sơ Điều Trần: Nếu quý vị yêu cầu buổi điều trần, thì Phân Ban Điều Trần Tiểu Bang (State Hearing Division) sẽ lập hồ sơ. Quý vị có quyền duyệt qua hồ sơ này trước buổi điều trần và lấy một bản tuyên bố quan điểm của quận về nội vụ của quý vị ít nhất hai ngày trước ngày điều trần. Tiểu bang cũng có thể cung cấp hồ sơ điều trần của quý vị cho Ban Trợ Cấp Xã Hội (Welfare Department) cũng như Bộ Dịch Vụ Sức Khỏe và Nhân Sự Hoa Kỳ (U.S. Department of Health and Human Services) và Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (U.S. Department of Agriculture). **(Luật Trợ Cấp và Định Chế (W&I Code) Đoạn 10850 và 10950).**

MUỐN YÊU CẦU BUỔI ĐIỀU TRẦN:

- Điền trang này.
- Sao lại mặt trước và mặt sau của trang này để lưu hồ sơ quý vị.
Nếu quý vị yêu cầu, nhân viên xã hội sẽ lấy cho quý vị một bản của trang này.
- Gửi hoặc đem nộp trang này đến:

HOẶC

- Gọi số miễn phí: 1-800-952-5253 hoặc 1-800-952-8349 đối với người bị khuyết tật giác hay âm ngữ dùng TDD.

Muốn nhờ giúp đỡ: Quý vị có thể hỏi về quyền điều trần của mình hoặc xin giới thiệu trợ giúp pháp lý theo các số điện thoại miễn phí của tiểu bang ghi rõ bên trên. Quý vị có thể được trợ giúp pháp lý miễn phí tại văn phòng trợ giúp pháp lý địa phương hoặc quyền trợ cấp xã hội.

Nếu không muốn đi đến buổi điều trần một mình, thì quý vị có thể mời một bạn hữu hay người khác đi theo.

ĐƠN YÊU CẦU BUỔI ĐIỀU TRẦN

Tôi muốn thực hiện buổi điều trần do hành động của Ban Trợ Cấp Xã Hội Quận _____ đối với trợ cấp của tôi:

- Hồ Trợ Tiền Mặt CalFresh Medi-Cal
 Dạng khác (xin liệt kê) _____

Lý Do: _____

Nếu quý vị cần có thêm chỗ trống, hãy đánh dấu nơi đây và gộp thêm trang.

Tôi cần tiểu bang cung cấp một thông dịch viên miễn phí cho tôi. (Thân nhân hoặc bạn hữu không thể làm thông dịch viên cho quý vị trong buổi điều trần).

Ngôn ngữ hay thổ ngữ của tôi: _____

TÊN CỦA NGƯỜI BỊ TỬ CHỐI, THAY ĐỔI HOẶC CHẤM DỨT TIỀN TRỢ CẤP CỦA HỌ

NGÀY SANH _____ SỐ ĐIỆN THOẠI _____

ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG PHỐ _____

THÀNH PHỐ _____ TIỂU BANG _____ BÚU CHÁNH _____

CHỮ KÝ _____ NGÀY _____

TÊN CỦA NGƯỜI ĐIỂN MẪU NÀY _____ SỐ ĐIỆN THOẠI _____

Tôi muốn người có tên dưới đây làm đại diện cho tôi trong buổi điều trần này. Tôi cho phép người này duyệt qua hồ sơ của tôi hoặc đại diện cho tôi đến dự buổi điều trần. (Người này có thể là bạn hữu hoặc thân nhân nhưng không thể làm thông dịch viên cho quý vị).

TÊN _____ SỐ ĐIỆN THOẠI _____

ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG PHỐ _____

THÀNH PHỐ _____ TIỂU BANG _____ BÚU CHÁNH _____